

Notă de orientare pentru briefingurile pregătitoare pentru refugiați





Nici Agenția Uniunii Europene pentru Azil și nici orice alte persoane care acționează în numele acesteia nu sunt responsabile pentru modul în care ar putea fi utilizate informațiile oferite în continuare.

Luxemburg: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-027-8 doi:10.2847/205787 BZ-01-22-103-RO-N

© Agenția Uniunii Europene pentru Azil, 2021

Ilustrația copertei: Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

Reproducerea este autorizată cu condiția menționării sursei. Pentru utilizarea sau reproducerea fotografiilor sau a altor materiale care nu se află sub dreptul de autor al Agenției Uniunii Europene pentru Azil, trebuie solicitată permisiunea direct de la deținătorii drepturilor de autor.





Introducere privind prezentul instrument

Informațiile prezentate în acest instrument nu sunt în niciun caz exhaustive, ci reprezintă o compilație de orientări și sfaturi practice pentru briefingurile pregătitoare pentru refugiați ⁽¹⁾. Obiectivul este de a sprijini statele membre ale Uniunii Europene și țările asociate (țările UE+) în activitatea lor operațională pentru relocare.

În dimineața dinainte de începerea interviului de selectare. Acest lucru este necesar pentru a pregăti refugiații pentru interviu într-un mod adecvat și pentru a ajuta la reducerea stresului provocat de așteptarea pentru interviu. Această notă de orientare pune la dispoziție exemple de subiecte care pot fi importante de evidențiat în sesiunea de briefing.

Care este scopul acestui instrument?

Prezentul document pune la dispoziție un model care poate fi utilizat în cadrul briefingurilor cu refugiații înainte de interviul de selectare. Prezenta notă de orientare poate fi utilizată împreună cu [Ghid practic pentru planificarea și implementarea misiunilor de selectare](#).

Cui i se adresează instrumentul?

Acest instrument este destinat personalului misiunii care planifică și efectuează sesiunile de informare cu refugiații intervievați ca parte a misiunii de selectare. Instrumentul poate fi util și pentru pregătirea altor sesiuni de informare sau de orientare.

De ce a fost creat acest instrument?

Statele de relocare obișnuiesc adesea să informeze refugiații înainte de începerea interviului de relocare și să le explice la ce să se aștepte în urma procesului de relocare. Conținutul acestor sesiuni de briefing diferă de la un stat la altul. Și durata briefingului poate să varieze. Totodată, data realizării briefingului poate să varieze. Conținutul și momentul acestor sesiuni de briefing diferă de la un stat la altul.

Prezentul instrument sugerează că briefingul pentru refugiați trebuie să aibă loc

Ce alte instrumente și surse de pregătire mai pot fi utilizate?

Prezentul instrument trebuie adaptat la contextele și nevoile naționale. Este important să se ia în considerare momentul și metoda de furnizare a informațiilor și se încurajează documentarea suplimentară cu privire la aceste aspecte.

Pentru mai multe informații despre ce trebuie să includă o sesiune de informare mai aprofundată, consultați [Notă de orientare pentru briefingurile pregătitoare pentru refugiați](#).

⁽¹⁾ Acest instrument a fost elaborat inițial în cadrul proiectului *Facilitating Resettlement and Refugee Admission through New Knowledge* (EU-FRANK) (Facilitarea relocării și a admisieii refugiaților prin noi cunoștințe). Proiectul a fost finanțat din Fondul european pentru azil, migrație și integrare și a fost coordonat de Agenția suedeză pentru migrație. Ca parte a procesului de transfer de la EU-FRANK, Agenția Uniunii Europene pentru Azil a efectuat un exercițiu de asigurare a calității instrumentelor operaționale pentru relocare dezvoltate în cadrul proiectului.



Notă de orientare pentru briefingurile pregătitoare pentru refugiați

Documentul prezentat în cele ce urmează este un exemplu pentru modul în care ar putea fi structurat un briefing pentru refugiați. Acesta se bazează pe materialele puse la dispoziție de diferite state și trebuie utilizat ca sursă de inspirație și orientare. Conținutul lui trebuie adaptat pentru a corespunde proceselor și sistemelor naționale specifice. Deoarece aceste tipuri de briefinguri au loc de obicei înainte de începerea interviului, este important de reținut că refugiații pot fi concentrați pe interviu și pot întâmpina dificultăți în a extrage și a reține ceea ce li s-a comunicat. Așadar, este important să se limiteze volumul de informații și să se pună accentul pe aspectele esențiale, și anume pe interviu în sine și pe procesul de selectare. Briefingul nu este cel mai bun moment pentru a furniza informații detaliate despre țara de relocare. Ar putea fi totuși util să se evidențieze câteva mesaje-cheie despre procedură sau despre consecințele relocării (de exemplu, dreptul la reîntregirea familiei etc.).

Având în vedere cele menționate anterior, se recomandă ca durata acestor tipuri de briefinguri să se limiteze la cel mult 30 de minute. În timpul acestor sesiuni, refugiații trebuie încurajați să pună întrebări.

Se recomandă ca aceste informații să fie comunicate verbal și, dacă este posibil, cu sprijinul unor broșuri informative oferite fiecărei familii/persoane. Pentru a face acest briefing cât mai eficient posibil, încercați să îl organizați într-un cadru liniștit (fără copii mici, dacă este posibil) și asigurați-vă că interpretul este bine înțeles.



1. Introducere

Aș dori să mă prezint și să îmi prezint colegii din _____ (țara).

Astăzi veți fi intervievați de un membru al personalului din cadrul _____ (organizația).

Intenția acestui interviu este de a stabili dacă vă calificați pentru posibilă relocare în _____ (țara de relocare). Vom intervieva atât adulții, cât și copiii, dacă este necesar. Înainte de a începe interviurile, vă vom face o scurtă descriere a misiunii noastre aici în _____ (prima țară de azil).

Permiteți-mi să explic pe scurt ce înseamnă relocarea:

UNHCR consideră că dvs. vă aflați într-o situație vulnerabilă, cu puține perspective de a vă întoarce în _____ (țara de origine) sau cu puține posibilități de a rămâne în _____ (țara de azil). _____ (țara de relocare) a fost de acord să accepte sosirea a _____ (numărul) (de) refugiați în... (țara) și să vă ofere protecția necesară.

UNHCR a transmis cazul dvs. către _____ (țara de relocare). Autoritățile _____ vor decide, pe baza interviului de astăzi, dacă se va accepta sosirea dvs. în _____ (țara de relocare).

Dacă sunteți selectați, veți fi transferați în _____ (țara de relocare) și vi se va permite să rămâneți acolo.

Veți primi un _____ (tipul permisului de ședere), dreptul de a merge la școală, dreptul la muncă, dreptul la asistență medicală etc. (a se modifica/extinde în funcție de legislația din țara de relocare).

Ce se va întâmpla astăzi? (Dacă este cazul, în funcție de procesul național):

- Vi se vor preleva amprentele digitale. Prelevarea amprentelor digitale înseamnă că o imagine a amprentelor dvs. digitale va fi luată, înregistrată și utilizată pentru identificare și investigația de securitate. Aceste informații vor fi tratate în mod confidențial. Vă rog să rămâneți în sala de așteptare pe parcursul zilei, deoarece cineva vă va chema în sală pentru interviu. Dacă doriți să fiți relocați, prelevarea amprentelor digitale este obligatorie. Pot fi făcute și fotografiile ale pașapoartelor.
- Veți fi intervievați astăzi.
- Veți primi informații despre țara de relocare (orientare culturală).
- Veți solicita o viză/veți trece prin procedura necesară pentru solicitarea vizei (sau alte demersuri formale relevante).





2. Interviu de selectare

Acest interviu este crucial pentru procesul de selectare. Trebuie să prezentați toate documentele importante pentru interviu. Aduceți documentele originale și copii. Acestea includ, de exemplu, (enumerați documentele cele mai importante/toate documentele relevante; a se vedea anexa pentru exemple).

Aduceți o listă cu toate adresele și numerele de telefon ale oricărui membru ai familiei care locuiesc în țara de relocare.

În afară de membrul personalului din cadrul (numele organizației),

în timpul acestui interviu va fi prezent și un interpret. Acest interpret este un intermediar neutru, care este responsabil doar pentru traducerea întrebărilor și a răspunsurilor dvs. Interpretul nu are niciun fel de influență asupra procesului de selectare. Dacă nu înțelegeți o întrebare sau dacă aveți orice probleme cu traducerea, trebuie să indicați acest lucru persoanei care vă interviuează, în timpul interviului.

Ori de câte ori aveți nevoie de o pauză în timpul interviului, puteți să o solicitați.

În principiu, adulții vor fi intervievați în mod individual, dar în situația în care cazul dvs. impune acest lucru, puteți participa la un scurt interviu și împreună. Vă rugăm să vă lăsați copiii în zona de așteptare, unde se vor pune la dispoziție servicii de îngrijire a copiilor.

Am primit deja informații despre cazul dvs. de la UNHCR. În timpul interviului vă vom adresa câteva întrebări suplimentare și veți avea posibilitatea de a adăuga informații sau de a modifica informațiile existente.

Este important să spuneți adevărul pe durata întregului interviu și să nu ascundeți niciun fel de informații. Nu este posibilă modificarea informațiilor mai târziu. Totodată, este important să fiți complet sinceri și să oferiți informații cât mai cuprinzătoare cu privire la componența familiei dvs. Acest lucru este necesar deoarece informațiile furnizate de dvs. în timpul interviului despre componența familiei dvs. vor constitui motivele pentru o posibilă relocare a acestor membri ai familiei. Vor putea fi eligibili pentru relocarea împreună cu dvs. doar membrii familiei dvs. care sunt menționați în dosarul dvs. sau pe care îi menționați în timpul acestui interviu de selectare și care locuiesc în acest moment cu dvs. Este important să furnizați informații despre componența familiei dvs. pentru a accelera procesul de reîntregire a familiei în

..... (țara de relocare). Informațiile pe care ni le furnizați vor fi tratate în mod strict confidențial. Informațiile nu vor fi transmise țării dvs. de origine. Totuși, pentru menținerea ordinii publice și a siguranței în (țara de relocare), anumite elemente ale acestor informații pot fi transmise autorităților din (țara de relocare).

[După caz] La finalul interviului, vă vom solicita să semnați un document în care declarați:

- că ați spus întregul adevăr;





- că sunteți conștienți de faptul că intenția acestui interviu este posibilă relocare în (țara de relocare);
- că ați înțeles toate întrebările în timpul interviului și că ați avut posibilitatea de a adăuga informații la final;
- că înțelegeți că unele categorii de informații despre dvs. pot fi transmise
- autorităților din (țara de relocare);
- sunteți de acord să vă fie prelevate amprentele digitale și/sau să se facă fotografiile ale pașaportului dvs. și ca acestea să fie verificate în bazele de date din (țara de relocare).

3. Examinarea medicală

În cadrul cererii dvs. de relocare, personalul medical va efectua examinări medicale pe parcursul acestei săptămâni. Aceasta este o examinare generală a situației dvs. medicale pentru a stabili dacă aveți nevoi specifice care trebuie să fie luate în considerare dacă sunteți relocați în

..... (țara de relocare). Prin urmare, este important să cooperați pe deplin pentru această examinare medicală. Aceasta va permite autorităților din (țara de relocare) responsabile pentru primirea dvs. să facă pregătirile necesare pentru a organiza primirea dvs. în condiții optime și cu serviciile medicale necesare.

Această examinare nu va influența decizia în cazul dvs. de relocare. Faptul că ați efectuat o examinare medicală nu înseamnă neapărat că veți fi relocați într-adevăr în (țara de relocare). Datele dvs. medicale vor fi tratate în mod strict confidențial de către personalul medical care vă va examina.

4. Decizia

După prelucrarea integrală a cazului de relocare și a documentelor justificative, autoritățile relevante din statul de relocare vor lua o decizie în ceea ce privește cazul dvs.

De îndată ce autoritățile din (țara de relocare) adoptă o decizie, această decizie va fi transmisă în scris către UNHCR. Apoi UNHCR vă va informa cu privire la decizia referitoare la cazul dvs.

Veți fi relocați în (țara de relocare) dacă (țara de relocare) consideră că sunteți refugiați și dacă nu apar informații noi înainte de plecarea dvs. în (țara de relocare) care să indice că nu ați spus adevărul autorităților din (țara de relocare). Vom utiliza informațiile colectate de UNHCR pentru a lua o decizie, dar UNHCR nu are nicio influență asupra deciziei finale.





Transferul în (țara de relocare) poate avea loc în grupuri mai mici din motive operaționale, posibil cu date de plecare diferite.

5. Misiunea de orientare înainte de plecare

Pe parcursul acestui proces veți afla informații despre viața din (țara de relocare) și veți putea să adresați orice întrebări doriți.

6. Alte aspecte importante

Reîntregirea familiei: numai membrii principali ai familiei au dreptul la reîntregirea familiei (soțul/soția, copiii minori), și nu surorile/frații/părinții.

Dacă sunteți acceptați pentru relocare, înseamnă că veți locui în (țara de relocare) și nu veți putea să vă mutați în altă țară.

- De exemplu, dacă aveți rude în altă țară, veți putea să le vizitați, dar nu veți putea să mergeți să locuiți cu ele.
- Dreptul de a călători: dacă ați obținut „statutul de refugiat”, veți fi considerați expuși riscului de persecuție în țara dvs. de origine și nu vi se va permite să călătoriți acolo.





Anexă – Exemple de documente care vor fi solicitate

Cerințele privind documentele pot diferi de la un stat la altul și trebuie verificate de autoritatea de relocare/misiunea responsabilă. Ați putea să menționați/să enumerați în cadrul briefingului toate documentele necesare sau doar să dați câteva exemple pentru a oferi orientări refugiaților despre tipul de documente pe care trebuie să le prezinte.

- În general sunt necesare următoarele documente:
- Pașaportul sau documentul de călătorie (inclusiv documentele de călătorie expirate)
- Documentele de identitate (documentul de identitate național sau temporar)
- Livretul de familie, certificatul de căsătorie, documentele de divorț, documentele de adopție, certificatul de naștere, certificatele de deces (dacă sunt relevante pentru pretenția de persecuție)
- Livretul militar, ordinele de chemare în poliție/armată
- Documentele religioase
- Documentele de angajare
- Documentele medicale (diagnostice și rețete), formularul medical cu data estimată a nașterii în cazul unei sarcini, certificatele de vaccinare





Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene

